

# uvex



- DE Information und Gebrauchsanleitung
- GB Information and user instructions
- FR Information et notice d'utilisation
- IT Informazioni e istruzioni per l'uso
- ES Información e instrucciones de uso
- PT Informação e instruções de uso
- GR Πληροφορίες και οδηγίες χρήσης
- TR Kullanıcı talimatı ve bilgiler
- DK Information og brugsvejledning
- NO Informasjon og bruksanvisning
- SE Information och bruksanvisning
- FI Tietoja ja käyttöohje
- NL Informatie en gebruiksaanwijzing
- RU Информация и руководство по использованию
- PL Informacje i instrukcja użycia
- CZ Informace a návod k použití
- SK Informácie a návod na použitie
- EE Teave ja kasutajjuhend
- LV Informācija un lietotāja instrukcija
- LT Informacija ir naudojimo instrukcija
- HU Információ és használati utasítás
- RO Informații și instrucțiuni pentru utilizatori
- BG Информация и инструкции за употреба
- SI Informacije in navodila za uporabnike
- HR Informacije i upute za korisnika
- RS Informacije i uputstva za korisnike
- JP 情報とユーザーへの指示
- CN 信息和用户指南
- SA المعلومات وتعليمات المستخدم

---

protecting people

EN 1149-2:1997 – Results in  $\Omega$

		1	2	3	4	5
<b>Product name</b>						
uvex rubiflex ESD NB35A NB27A	Back	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
	Palm	1.4 x 10 <sup>7</sup>	4.5 x 10 <sup>6</sup>	4.9 x 10 <sup>7</sup>	1.7 x 10 <sup>7</sup>	5.1 x 10 <sup>7</sup>
	Cuff	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
uvex profabuty/ B-05R	Back	0.6 x 10 <sup>5</sup>	0.9 x 10 <sup>6</sup>	1.1 x 10 <sup>5</sup>	0.8 x 10 <sup>5</sup>	0.8 x 10 <sup>6</sup>
	Palm	0.6 x 10 <sup>5</sup>	0.6 x 10 <sup>5</sup>	0.4 x 10 <sup>5</sup>	0.7 x 10 <sup>5</sup>	0.6 x 10 <sup>5</sup>
	Cuff	0.5 x 10 <sup>5</sup>	0.7 x 10 <sup>5</sup>	0.2 x 10 <sup>5</sup>	0.5 x 10 <sup>5</sup>	0.6 x 10 <sup>5</sup>
uvex phynomic airLite A ESD	Back	3.5 x 10 <sup>4</sup>	6.6 x 10 <sup>4</sup>	7.0 x 10 <sup>4</sup>	5.7 x 10 <sup>4</sup>	3.6 x 10 <sup>4</sup>
	Palm	6.4 x 10 <sup>4</sup>	0.4 x 10 <sup>5</sup>	7.8 x 10 <sup>4</sup>	0.7 x 10 <sup>5</sup>	7.0 x 10 <sup>4</sup>
	Cuff	2.2 x 10 <sup>4</sup>	3.7 x 10 <sup>4</sup>	3.7 x 10 <sup>4</sup>	5.4 x 10 <sup>4</sup>	3.8 x 10 <sup>4</sup>
uvex athletic lite ESD	Back	2.21 x 10 <sup>4</sup>	2.31 x 10 <sup>4</sup>	2.03 x 10 <sup>4</sup>	2.29 x 10 <sup>4</sup>	2.27 x 10 <sup>4</sup>
	Palm	2.60 x 10 <sup>5</sup>	2.64 x 10 <sup>5</sup>	6.71 x 10 <sup>5</sup>	2.73 x 10 <sup>5</sup>	2.81 x 10 <sup>5</sup>
	Cuff	2.05 x 10 <sup>4</sup>	2.19 x 10 <sup>4</sup>	1.77 x 10 <sup>4</sup>	1.77 x 10 <sup>4</sup>	1.98 x 10 <sup>4</sup>
uvex unipur carbon	Back	3.0 x 10 <sup>5</sup>	3.1 x 10 <sup>5</sup>	3.0 x 10 <sup>5</sup>	2.4 x 10 <sup>5</sup>	2.5 x 10 <sup>5</sup>
	Palm	4.6 x 10 <sup>6</sup>	2.5 x 10 <sup>6</sup>	2.6 x 10 <sup>6</sup>	1.4 x 10 <sup>6</sup>	1.9 x 10 <sup>6</sup>
	Cuff	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
uvex unipur carbon FT	Back	4.2 x 10 <sup>6</sup>	7.6 x 10 <sup>6</sup>	2.0 x 10 <sup>7</sup>	4.4 x 10 <sup>6</sup>	1.7 x 10 <sup>7</sup>
	Palm	3.2 x 10 <sup>6</sup>	4.7 x 10 <sup>6</sup>	4.9 x 10 <sup>6</sup>	5.0 x 10 <sup>6</sup>	5.1 x 10 <sup>6</sup>
	Cuff	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a

## DE Information und Gebrauchsanleitung

### Schutzhandschuhe - elektrostatische Eigenschaften

EN 16350 Piktogramm und Prüfbedingungen  
nach EN 16350:2014



Die Prüfbedingungen hinsichtlich der Prüfung des Durchgangswiderstandes sind wie folgt:

- Lufttemperatur  $23 \pm 1^\circ\text{C}$
- relative Luftfeuchte  $25 \pm 5\%$

Vor der Prüfung sind die Proben mindestens 48 Stunden unter den Prüfbedingungen konditioniert worden.

#### Warnhinweis!

Eine Person die elektrostatische ableitfähige Schutzhandschuhe trägt, muss ordnungsgemäß geerdet sein. Elektrostatische ableitfähige Schutzhandschuhe dürfen in brennbaren oder explosionsfähigen Atmosphären oder während des Umgangs mit brennbaren oder explosionsfähigen Stoffen nicht ausgepackt, geöffnet, angepasst oder ausgezogen werden. Die elektrostatischen Eigenschaften der Schutzhandschuhe können durch Alterungsprozesse, Abnutzungserscheinungen, Kontaminierung und Beschädigung nachteilig beeinflusst werden und sind möglicherweise für mit Sauerstoff angereicherte, brennbare Atmosphären ungeeignet, für die zusätzliche Bewertungen erforderlich sind.

## GB Information and user instructions

### Safety gloves – electrostatic properties

EN 16350 Pictogram and test conditions according to EN 16350:2014



The test conditions for the resistance test are as follows:

- air temperature  $23 \pm 1^\circ\text{C}$
- relative humidity  $25 \pm 5\%$

Prior to testing, the samples will have spent at least 48 hours under the test conditions.

#### Warning!

A person wearing electrostatic dissipative safety gloves must be properly grounded. Electrostatic dissipative safety gloves must not be unpacked, opened, adjusted or removed in flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances. The electrostatic properties of the safety gloves may be adversely affected by ageing, wear and tear, contamination and damage, and may be unsuitable for use in oxygen-enriched flammable atmospheres, for which additional assessments are required.

## FR Information et mode d'emploi

### Gants de protection – Propriétés électrostatiques

EN 16350 Pictogramme et conditions d'essai  
conformément à la norme EN 16350:2014



Les conditions d'essai concernant l'essai de résistance transversale sont les suivantes :

- Température de l'air de  $23 \pm 1^\circ\text{C}$
- Humidité relative de  $25 \pm 5\%$

Avant l'essai, les échantillons ont été conditionnés dans les conditions d'essai pendant au moins 48 heures.

#### Attention !

Toute personne qui porte des gants de protection contre l'électricité statique doit être correctement reliée à la terre. Les gants de protection contre l'électricité statique ne doivent pas être ouverts, réglés ou retirés dans des atmosphères inflammables ou explosives ou lors de la manipulation de substances inflammables ou explosives. Les propriétés électrostatiques des gants de protection peuvent être altérées par le vieillissement, l'usure, la contamination et les dommages et peuvent ne pas convenir aux atmosphères inflammables enrichies en oxygène pour lesquelles des évaluations supplémentaires sont nécessaires.

---

## IT Informazioni e istruzioni per l'uso

### Proprietà elettrostatiche dei guanti protettivi

NF EN 16350 Pictogramma e condizioni di prova secondo NF EN 16350:2014



Le condizioni di prova relative al test di resistenza del volume sono le seguenti:

- temperatura dell'aria:  $23 \pm 1^\circ\text{C}$
- umidità relativa:  $25 \pm 5\%$

Prima del test, i campioni sono stati condizionati in base alle condizioni di prova per almeno 48 ore.

#### Avvertenza!

Se un soggetto indossa guanti protettivi in grado di dissipare cariche elettrostatiche, deve essere conformemente protetto da messa a terra. I guanti protettivi in grado di dissipare le cariche elettrostatiche non devono essere disimballati, aperti, regolati o tolti in atmosfere infiammabili o esplosive o durante la manipolazione di sostanze infiammabili o esplosive. Le proprietà elettrostatiche dei guanti protettivi possono essere compromesse da processi di invecchiamento, segni di usura, contaminazione e danni, e possono essere inadatte all'uso in atmosfere infiammabili arricchite di ossigeno per le quali sono necessarie valutazioni aggiuntive.

---

## ES Información e instrucciones de uso

### Guantes de protección - Propiedades electrostáticas

EN 16350 Pictograma y niveles de rendimiento de conformidad con EN 16350:2014



Los niveles de rendimiento relativos al ensayo de resistencia vertical son los siguientes:

- Temperatura ambiente  $23 \pm 1^\circ\text{C}$
- Humedad relativa  $25 \pm 5\%$

Antes del ensayo, las muestras han permanecido un mínimo de 48 horas en condiciones de prueba.

#### Advertencia:

La persona que lleva los guantes de protección con propiedades de disipación electrostática debe estar debidamente conectada a tierra. Los guantes de protección con propiedades electrostáticas no deben desembalarse, abrirse, ajustarse o cambiarse en atmósferas inflamables o explosivas o mientras se trabaja con sustancias inflamables o explosivas. Las propiedades de disipación electrostática de los guantes de protección pueden verse negativamente afectadas por los procesos de envejecimiento, los indicios de desgaste, contaminación y daños, y no están diseñados para su uso en atmósferas enriquecidas con

---

## PT Informações e instruções de uso

### Luvas de proteção – propriedades eletrostáticas

EN 16350 Pictograma e condições de teste em conformidade com a norma EN 16350:2014



As condições de teste em termos do ensaio da resistência à passagem são as seguintes:

- Temperatura do ar  $23 \pm 1^\circ\text{C}$
- Humidade do ar relativa  $25 \pm 5\%$

Antes do ensaio, as sondas são sujeitas às condições de teste durante, no mínimo, 48 horas.

#### Atenção!

O utilizador das luvas de proteção com propriedades de dissipação eletroestática tem de estar devidamente ligado à terra. As luvas de proteção com propriedades de dissipação eletroestática não devem ser desembaladas, abertas, modificadas ou retiradas em atmosferas inflamáveis ou explosivas ou durante o manuseamento de substâncias inflamáveis ou explosivas. As propriedades eletroestáticas das luvas de proteção podem ser prejudicadas pelo processo de envelhecimento, marcas de desgaste, contaminação e danos, não sendo provavelmente adequadas para utilização em atmosferas ricas em oxigénio e inflamáveis, para as quais são necessárias avaliações adicionais.

## GR Πληροφορίες και οδηγίες χρήσης

### Γάντια προστασίας - ηλεκτροστατικές ιδιότητες

EN 16350 Εικονοσύμβολο και προϋποθέσεις ελέγχου κατά EN 16350:2014



Οι προϋποθέσεις ελέγχου της αντίστασης διέλευσης είναι οι εξής:

- θερμοκρασία αέρα  $23 \pm 10^\circ\text{C}$
- σχετ. ατμοσφαιρική υγρασία  $25 \pm 5\%$

Πριν από τον έλεγχο θα πρέπει τα δοκίμια να προσαρμοστούν στις προϋποθέσεις ελέγχου για τουλάχιστον 48 ώρες.

#### Προειδοποίηση!

Το άτομο που φορά τα γάντια προστασίας με ικανότητα απαγωγής στατικών ηλεκτρικών φορτίων πρέπει να είναι γειωμένο με τον προβλεπόμενο τρόπο. Τα γάντια προστασίας με ικανότητα απαγωγής στατικών ηλεκτρικών φορτίων δεν επιτρέπεται να αποσυσκευάζονται, να ανοίγονται, να προσαρμόζονται ή να αφαιρούνται σε περιβάλλον με κίνδυνο ανάφλεξης ή έκρηξης ή κατά τον χειρισμό εύφλεκτων ή εκρηκτικών υλικών. Οι ηλεκτροστατικές ιδιότητες των γαντιών προστασίας μπορεί να επηρεαστούν αρνητικά από διαδικασίες γήρανσης, σημάδια φθοράς, ρύπανση και ζημιές και πιθανώς να είναι ακατάλληλα για χρήση σε εύφλεκτα περιβάλλοντα που έχουν εμπλουπιστεί με οξυγόνο, για τα οποία απαιτούνται πρόσθετες αξιολογήσεις.

## TR Bilgiler ve kullanım talimatları

### Koruyucu eldivenler – elektrostatik özellikler

EN 16350 EN 16350:2014 uyarınca piktogram ve test koşulları



Direnç testi için test koşulları aşağıdaki gibidir:

- hava sıcaklığı  $23 \pm 1^\circ\text{C}$
- bağıl nem  $25 \pm 5\%$

Testten önce numuneler, test koşulları altında en az 48 saat bekletilmiş olmalıdır.

#### Uyan!

Elektrostatik yük dağıtan koruyucu eldivenleri kullanan kişi uygun şekilde topraklanmış olmalıdır. Elektrostatik yük dağıtan koruyucu eldivenler; yanıcı veya patlayıcı ortamlarda ya da yanıcı veya patlayıcı maddeler taşınırken ambalajından çıkarılmamalı, açılmamalı, düzeltilmemeli veya çıkarılmamalıdır. Koruyucu eldivenlerin elektrostatik özellikleri eskime, aşınma ve yıpranma, kirlenme ve hasardan olumsuz etkilenebilir ve oksijen bakımından zengin yanıcı ortamlarda kullanılmak için uygun olmayabilir. Bu ortamlarda ek değerlendirmelerin yapılması gerekir.

## DK Information og brugsvejledning

### Beskyttelseshandsker - elektrostatiske egenskaber

EN 16350 Piktogram og afprøvningsbetingelser i henhold til EN 16350:2014



Afprøvningsbetingelserne med henblik på afprøvning af kontaktmodstanden er som følger:

- lufttemperatur  $23 \pm 1^\circ\text{C}$
- relativ luftfugtighed  $25 \pm 5\%$

Før afprøvningen er prøverne blevet konditioneret under afprøvningsbetingelserne i mindst 48 timer.

#### Advarsel!

En person, der bærer de elektrostatisk afledende beskyttelseshandsker, skal have korrekt forbindelse til jorden. Elektrostatisk afledende beskyttelseshandsker må ikke pakkes ud, prøves eller tages af i eksplosive atmosfærer eller under håndtering af brændbare eller eksplosive materialer. Beskyttelseshandskernes elektrostatiske egenskaber kan forringes gennem ældning, slitage, kontaminering og beskadigelse og er muligvis uegnede for iltberigede, brændbare atmosfærer, som kræver yderligere vurdering.

## NO Informasjon og bruksanvisning

### Vernehansker – med elektrostatiske egenskaper

EN 16350 Piktogram og testbetingelser iht.  
EN 16350:2014



Testbetingelsene for testing av gjennomtrengingsmotstand er som følger:

- lufttemperatur på  $23 \pm 1^\circ\text{C}$
- relativ luftfuktighet på  $25 \pm 5\%$

Før testen er prøveproduktene oppbevart iht. testbetingelsene i minst 48 timer.

#### Advarsel!

Personen som bruker de elektrostatiske avledende vernehansker, må være riktig jordet. Elektrostatiske avledende vernehansker må ikke brukes i brennbare eller eksplosjonsfarlige miljøer eller pakkes ut, åpnes, prøves eller tas frem under håndtering av brennbare eller eksplosjonsfarlige stoffer. De elektrostatiske egenskapene til vernehansker kan avta som følge av aldringsprosesser, slitasje, forurensning og skader, og de kan være uegnet for bruk i brennbare miljøer som er tilført surstoff. Disse krever ekstra vurderinger.

## SE Information och bruksanvisning

### Skyddshandskar – Elektrostatiske egenskaper

EN 16350 Piktogram och provningsförhållanden  
enligt EN 16350:2014



Provningsförhållandena gällande provning av vertikal resistans är följande:

- Lufttemperatur  $23 \pm 1^\circ\text{C}$
- Relativ luftfuktighet  $25 \pm 5\%$

Före provningen måste proverna konditioneras minst 48 timmar under provningsförhållandena.

#### Varning!

Personen som bär de elektrostatiske avledande skyddshandskarna måste vara korrekt jordet. Elektrostatiske avledande skyddshandskar får inte packas upp, öppnas, justeras eller tas av i brännbara eller explosiva miljöer eller vid hantering av brännbara eller explosiva ämnen. Skyddshandskarnas elektrostatiske egenskaper kan påverkas av åldrande, nötning, kontaminering och skador, och är eventuellt olämpliga för syreberikade och brännbara miljöer där ytterligare krav ställs.

## FI Tietoja ja käyttöohje

### Sähköstaattisilta vaaroilta suojaavat suojakäsineet

EN 16350 Piktogrammi ja koeolot EN 16350:2014 -standardin mukaan



Koeolot kosketinresistanssin testaamista varten ovat seuraavat:

- ilman lämpötila  $23 \pm 1^\circ\text{C}$
- suhteellinen ilmentkuus  $25 \pm 5\%$ .

Ennen testausta näytteitä on vakioitava vähintään 48 tuntia koeoloissa.

#### Varoitus!

Sähköstaattisilta vaaroilta suojaavia suojakäsineitä käyttävän henkilön täytyy olla asianmukaisesti maadoitettu. Sähköstaattisilta vaaroilta suojaavia suojakäsineitä ei saa poistaa pakkauksesta, avata, pukea tai riisua palo- tai räjähdysvaarallisissa tiloissa tai palotai räjähdysvaarallisia materiaaleja käsiteltäessä. Vanheneminen, kuluminen, likaantuminen ja vaurioituminen voivat vaikuttaa haitallisesti suojakäsineiden sähköstaattisiin ominaisuuksiin eivätkä ne tällöin sovellu välttämättä happrikastettuihin, palovaarallisiin tiloihin, joissa tarvitaan lisävarvointia.

## NL Informatie en gebruiksaanwijzing

### Veiligheidshandschoenen - elektrostatische eigenschappen

EN 16350 Pictogram en testcondities  
conform EN 16350:2014



De testcondities met betrekking tot het testen van de doorgangsweerstand zijn als volgt:

- Luchttemperatuur  $23 \pm 1^\circ\text{C}$
- Relatieve luchtvochtigheid  $25 \pm 5\%$

Vóór het testen zijn de monsters minstens 48 uur onder de testcondities geconditioneerd.

#### Waarschuwing!

Een persoon die elektrostatisch geleidende veiligheidshandschoenen draagt, moet correct geaard zijn. Elektrostatisch geleidende veiligheidshandschoenen mogen in brandbare of explosieve atmosferen of tijdens de omgang met brandbare of explosieve stoffen niet uitgepakt, geopend, aangepast of uitgetrokken worden. De elektrostatische eigenschappen van de veiligheidshandschoenen kunnen door verouderingsprocessen, slijtageverschijnselen, besmetting en beschadiging nadelig worden beïnvloed en zijn mogelijk ongeschikt voor met zuurstof verrijkte, brandbare atmosferen, waarvoor aanvullende beoordelingen nodig zijn.

## RU Информация и руководство по использованию

### Защитные перчатки —электростатические свойства

EN 16350 Маркировка и условия испытаний  
по стандарту EN 16350:2014



Условия испытаний на проходное сопротивление:

- температура воздуха  $23 \pm 1^\circ\text{C}$ ;
- относительная влажность  $25 \pm 5\%$ .

Перед испытаниями образцы выдерживались при вышеуказанных условиях не менее 48 часов.

#### Предупреждение!

Носители защитных перчаток от электростатического заряда должны быть заземлены. Защитные перчатки от электростатического заряда запрещено распаковывать, открывать, надевать и снимать в воспламеняющейся или взрывоопасной среде либо при обращении с горючими и взрывоопасными веществами. Электростатические свойства защитных перчаток могут ухудшаться вследствие старения и износа, наличия загрязнений и повреждений. Кроме того, перчатки могут не подходить для применения в кислородсодержащей горючей среде. Для этого требуется дополнительная экспертная оценка.

## PL Informacje i instrukcja użytkowania

### Rękawice ochronne – właściwości elektrostatyczne

EN 16350 Piktogram i warunki badań  
wg EN 16350:2014



Warunki badań pod względem kontroli rezystancji skrośnej:

- temperatura powietrza  $23 \pm 1^\circ\text{C}$
- względna wilgotność powietrza  $25 \pm 5\%$

Przed badaniem próbki są kondycjonowane w warunkach kontrolnych przynajmniej przez 48 godzin.

#### Ostrzeżenie!

Osoba nosząca rękawice ochronne rozpraszające elektrostatycznie musi być prawidłowo uziemiona. Rękawice ochronne rozpraszające elektrostatycznie nie mogą być rozpakowywane, otwierane, dostosowywane ani zdejmowane w atmosferze wybuchowej ani podczas pracy z łatwopalnymi i wybuchowymi substancjami. Na właściwości elektrostatyczne rękawic ochronnych mogą mieć negatywny wpływ procesy starzenia, ślady zużycia, zanieczyszczenia i uszkodzenia. Właściwości te mogą okazać się nieodpowiednie do łatwopalnej atmosfery nasyconej tlenem, w przypadku której konieczna jest dodatkowa analiza.

## **CZ** Informace a návod k použití

### Ochranné rukavice – elektrostatické vlastnosti

EN 16350 Piktogram a zkušební podmínky  
podle normy EN 16350:2014



Zkušební podmínky pro zkoušení přechodového odporu jsou následující:

- teplota vzduchu  $23 \pm 1$  °C,
- relativní vlhkost vzduchu  $25 \pm 5$  %.

Před zkouškou byly vzorky ponechány po dobu minimálně 48 hodin v prostředí, které odpovídá zkušební podmínkám.

#### Upozornění!

Osoba, která nosí ochranné rukavice se schopností odvádět elektrostatický náboj, musí být řádně uzemněna. Ochranné rukavice se schopností odvádět elektrostatický náboj se nesmí vybalovat, otevírat, upravovat ani sundávat v hořlavých či výbušných atmosférách nebo při manipulaci s hořlavými nebo výbušnými látkami. Procesy stárnutí materiálů, změny způsobené opotřebením, kontaminace a poškození mohou mít negativní vliv na elektrostatické vlastnosti ochranných rukavic. Rukavice nemusí být vhodné k použití v hořlavých atmosférách se zvýšeným obsahem kyslíku – v těchto prostředích je použití podmíněno provedením dodatečných posouzení.

## **SK** Informácie a návod na použitie

### Ochranné rukavice – elektrostatické vlastnosti

EN 16350 Piktogram a skúšobné podmienky  
podľa normy EN 16350:2014



Skúška prechodového odporu sa vykonáva v nasledujúcich skúšobných podmienkach:

- teplota vzduchu  $23 \pm 1$  °C,
- relatívna vlhkosť vzduchu  $25 \pm 5$  %.

Pred skúškou sa vzorky ponechali minimálne 48 hodín v prostredí, ktoré zodpovedá skúšobným podmienkam.

#### Varovanie!

Osoba, ktorá nosí ochranné rukavice so schopnosťou odvádzať elektrostatický náboj, musí byť správne uzemnená. Ochranné rukavice so schopnosťou odvádzať elektrostatický náboj sa nesmú vybalovať, otvárať, upravovať ani sťahovať z rúk v hořlavých či výbušných atmosférách, ako aj počas manipulácie s hořlavými alebo výbušnými látkami. Procesy starnutia materiálu, zmeny spôsobené opotrebením, kontaminácia a poškodenie môžu mať negatívny vplyv na elektrostatické vlastnosti ochranných rukavic. Rukavice musia byť vhodné na použitie v hořlavých atmosférách so zvýšeným obsahom kyslíka – použitie v takýchto prostrediach je podmienené absolvovaním dodatočných posúdení.

## **EE** Teave ja kasutajjuhend

### Kaitsekindad – elektrostaatilised omadused

EN 16350 Piktogramm ja tugevusastmed  
standardi EN 16350:2014 järgi



Mahutakistuse katsetamise tingimused on järgmised.

- Õhutemperatuur  $23 \pm 1$  °C
- Suhteline õhuniiskus  $25 \pm 5$  %

Enne katset hoiti proove katsetingimustes vähemalt 48 tundi.

#### Hoiatus!

Staatilist elektrit vändavaid kaitsekindaid kandev isik peab olema nõuetekohaselt maandatud. Staatilist elektrit vändavaid kaitsekindaid võib kasutada tuleohtlikus või plahvatusohtlikus keskkonnas, kuid nendega ei saa tule- või plahvatusohtlike aineid lahti pakkida, avada, käsitseada ega lahti võtta. Kaitsekinnaste elektrostaatilisi omadusi võivad negatiivselt mõjutada vananemine, kulumine, saastumine ja kahjustused, hapnikuga rikastatud ja põlevad keskkonnad võivad kaitsekinnaste jaoks olla sobimatud, vajalikud on täiendavad uuringud.



## LV Informācija un lietošanas instrukcija

### Aizsargcimdi — elektrostatiskās īpašības

EN 16350 Piktogramma un pārbaudes apstākļi  
saskaņā ar EN 16350:2014



Pārbaudes apstākļi vertikālās pretestības pārbaudei ir šādi:

- gaisa temperatūra  $23 \pm 1^\circ\text{C}$
- relatīvais gaisa mitrums  $25 \pm 5\%$

Pirms pārbaudes paraugi pārbaudes apstākļos ir jākondicionē vismaz 48 stundas.

#### **Brīdinājums!**

Personai, kura valkā elektrostatiski vadošos aizsargcimdus, jābūt pareizi iezemētai. Elektrostatiski vadošos aizsargcimdus nedrīkst izsaiņot, atvērt, regulēt vai novilkt viegli uzliesmojošā vai sprādzienbīstamā vidē vai rīkojoties ar viegli uzliesmojošām vai sprādzienbīstamām vielām. Aizsargcimdus elektrostatiskās īpašības var negatīvi ietekmēt novecošanās procesi, nodiluma pazīmes, piesārņojums un bojājumi, un tie var būt nepiemēroti lietošanai skābekļa bagātinātās, viegli uzliesmojošās vidēs, kur nepieciešami papildu novērtējumi.

## LT Informācija ir naudojimo instrukcija

### Apsauginės pirštinės – elektrostatinės savybės

EN 16350 Piktograma ir bandymo sąlygos  
pagal EN 16350:2014



Bandymo sąlygos bandant tūrinį atsparumą yra šios:

- Oro temperatūra  $23 \pm 1^\circ\text{C}$
- santykinė drėgmė  $25 \pm 5\%$

Prieš bandymą mėginiai bandymo sąlygomis buvo kondicionuojami mažiausiai 48 valandas.

#### **Įspėjamas nurodymas!**

Asmuo, dėvintis apsaugines pirštines, turinčias elektrostatinių savybių, turi būti tinkamai įžemintas. Apsauginių pirštinių, turinčių elektrostatinių savybių, negalima išpakuoti, atidaryti, keisti ar numesti degiose ar sprogiuose aplinkose ar dirbant su degiomis ar sprogstamosiomis medžiagomis. Apsauginių pirštinių elektrostatinės savybės gali neigiamai paveikti senėjimo procesai, nusidėvėjimo, užteršimo ir pažeidimo požymiai, jos gali būti netinkamos naudoti deguonies prisotintose, degiosiose atmosferose, kurias reikia papildomai įvertinti.

## HU Információ és utasítás

### Védőkesztyűk – Elektrosztatikus tulajdonságok

EN 16350 Piktogramok és teljesítményszintek az  
EN 16350:2014 szabványnak megfelelően



A térfogatellenállás tesztelésének vizsgálati feltételei a következők:

- Levegő hőmérséklete:  $23 \pm 1^\circ\text{C}$
- relatív páratartalom:  $25 \pm 5\%$

A vizsgálat előtt a mintákat vizsgálati körülmények között legalább 48 órán át kondicionáltuk.

#### **Figyelem!**

Az elektrosztatikus töltéslevezető védőruházatot viselő személyt előírászerűen földelni kell. Az elektrosztatikus töltéslevezető védőkesztyűt tilos gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben vagy gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagok kezelése közben kicsomagolni, kinyitni, igazítani vagy levenni. A védőkesztyűk elektrosztatikus tulajdonságait az öregedési folyamatok, a kopás, a szennyeződés és a károsodás hátrányosan befolyásolhatják, és alkalmatlanná válhatnak az oxigénnel dúsított, gyúlékony légkörben történő használatra, amelyekhez további értékelés szükséges.

## RO Informații și instrucțiuni de utilizare

### Mănuși de protecție - proprietăți electrostatice

EN 16350 Pictogramă și condiții de verificare  
conform EN 16350:2014



Condițiile de verificare cu privire la verificarea rezistenței de trecere sunt după cum urmează:

- Temperatura aerului  $23 \pm 1^\circ\text{C}$
- Umiditatea relativă  $25 \pm 5\%$

Înainte de verificare, probele au fost condiționate minimum 48 de ore sub condițiile de verificare.

#### Atenție!

Persoana care poartă mănuși de protecție cu proprietăți electrostatice disipative, trebuie să fie îmbrăcată în mod corespunzător. Mănușile de protecție cu proprietăți electrostatice disipative nu trebuie despachetate, desfăcute, ajustate sau îmbrăcate în atmosfere inflamabile sau cu potențial exploziv sau în timpul manipulării substanțelor inflamabile sau cu potențial exploziv. Proprietățile electrostatice ale mănușilor de protecție pot fi influențate în mod negativ de procesele de îmbătrânire, fenomenele de uzură, contaminări și deteriorări și sunt neadekvate pentru atmosferele inflamabile îmbogățite cu oxigen, pentru care sunt necesare evaluări suplimentare.

## BG Информация и инструкции за употреба

### Предпазни ръкавици – електростатични свойства

EN 16350 Пиктограма и условия за изпитване  
според EN 16350:2014



Условията за изпитване на обемното съпротивление са следните:

- Температура на въздуха  $23 \pm 1^\circ\text{C}$
- Относителна влажност на въздуха  $25 \pm 5\%$

Преди началото на изпитването пробите са кондиционирани при условията за изпитване за период от 48 часа.

#### Предупреждение!

Лицето, носещо с електростатични защитни дисипативни ръкавици, трябва да е заземено по подходящ начин. Електростатичните дисипативни защитни ръкавици не трябва да се да се разопаковат, отварят, регулират или свалят в запалима или експлозивна атмосфера или по време на работа със запалими или експлозивни вещества. Електростатичните свойства на защитните ръкавици могат да се повлияят неблагоприятно от процеси на стареене, признаци на износване, замърсяване и повреди и може да са неподходящи за обогатена с кислород запалима атмосфера, за която се изисква допълнителна оценка.

## SI Informacije in navodila za uporabnike

### Varovalne rokavice – Elektrostatične lastnosti

EN 16350 Piktogram in preskusni pogoji v skladu z EN 16350:2014



Preskusni pogoji v zvezi s preskušanjem vertikalne odpornosti so, kot sledi:

- Temperatura zraka  $23 \pm 1^\circ\text{C}$
- Relativna vlažnost zraka  $25 \pm 5\%$

Pred preskusom so bili vzorci vsaj 48 ur kondicionirani pod preskusnimi pogoji.

#### Opozorilo.

Oseba, ki nosi elektrostatične disipativne zaščitne rokavice, mora biti ustrezno ozemljena. Elektrostatičnih disipativnih zaščitnih rokavic se na področjih, kjer obstaja nevarnost ognja ali eksplozije, ali med ravnanjem z gorljivimi ali eksplozivnimi snovmi ne sme razpakirati, odpirati, prilagajati ali sneti. Na elektrostatične lastnosti zaščitnih rokavic lahko negativno vplivajo procesi staranja, pojavi obrabe, kontaminacija in poškodbe ter so morda neprimerne za področja, obogatena s kisikom in z vnetljivim ozračjem, za katera so potrebna dodatna ocenjevanja.

## HR Informacije i upute za upotrebu

### Zaštitne rukavice – elektrostatička svojstva

EN 16350 Slikovni prikaz i uvjeti ispitivanja  
u skladu s normom EN 16350:2014



U nastavku su navedeni uvjeti ispitivanja vertikalne otpornosti:

- temperatura zraka  $23 \pm 1$  °C
- relativna vlažnost zraka  $25 \pm 5$  %

Prije ispitivanja potrebno je kondicionirati uzorke najmanje 48 sati u ispitnim uvjetima.

#### Upozorenje!

Osoba koja nosi elektrostatički provodljive zaštitne rukavice mora biti ispravno uzemljena. Elektrostatički provodljive zaštitne rukavice ne smiju se vaditi iz pakiranja, otvarati, prilagođavati i skidati u zapaljivim ili eksplozivnim atmosferama ili tijekom rukovanja zapaljivim ili eksplozivnim tvarima. Procesi starenja, znakovi trošenja, kontaminacija i oštećenja mogu negativno utjecati na elektrostatička svojstva zaštitnih rukavica. Zaštitne rukavice možda nisu pogodne za zapaljive atmosfere bogate kisikom, za koje su potrebne dodatne procjene.

## RS Informacije i uputstva za korisnike

### Zaštitne rukavice - elektrostatička svojstva

EN 16350 Piktogram i uslovi ispitivanja  
prema standardu EN 16350:2014



Uslovi ispitivanja za ispitivanje otpornosti na probijanje su sledeći:

- temperatura vazduha  $23 \pm 1$  °C
- relativna vlažnost vazduha  $25 \pm 5$  %

Pre ispitivanja, uzorci su kondicionirani u uslovima ispitivanja najmanje 48 sati.

#### Upozorenje!

Osoba koja nosi elektrostatičke provodljive zaštitne rukavice mora da bude pravilno uzemljena. Elektrostatičke provodljive zaštitne rukavice ne smeju da se raspakiravaju, otvaraju, prilagođavaju ili skidaju u zapaljivim ili eksplozivnim atmosferama ili tokom rukovanja sa zapaljivim ili eksplozivnim materijama. Na elektrostatička svojstva zaštitnih rukavica mogu negativno da utiču procesi starenja, znaci habanja, kontaminacija i oštećenja i možda nisu pogodne za kiseonične, zapaljive atmosfere. Za te atmosfere potrebne su dodatne procene.

## JP 情報とユーザーへの指示

### 安全手袋 - 静電特性

EN 16350 ヒクトグラムとEN 16350:2014 に準拠した試験条件



耐性試験の試験条件は以下のとおりです：

- 気温  $23 \pm 1$  °C
- 相対湿度  $25 \pm 5$  %

サンプルは試験の前に少なくとも 48 時間、試験条件下に置かれます。

#### 警告！

静電気除去安全手袋の着用者は、適切に接地する必要があります。引火もしくは爆発の可能性のある場所や、引火性物質や爆発性物質を取り扱う際は、静電気除去安全手袋の開梱、開封、調整、取り外しをしないでください。安全手袋の静電特性は、経年劣化、摩耗、汚染、損傷の影響を受ける可能性があり、酸素濃度が高く引火の可能性のある場所での使用には適していない場合があります。この場合、追加の評価が必要です。

## CN 信息和使用者说明

安全手套 – 静电性能

EN 16350 根据 EN 16350:2014 的象形图和测试条件



阻力试验的测试条件如下：

- 空气温度  $23 \pm 1^{\circ}\text{C}$
- 相对湿度  $25 \pm 5\%$

测试前，样品需在测试条件下至少停留 48 小时。

**警告！**

佩戴静电耗散安全手套的人员必须正确接地。切勿在易燃、易爆的环境中或处理易燃、易爆物品时拆封、打开、调整或摘下静电耗散安全手套。安全手套的静电性能可能会受到老化、磨损、污染和损坏的不利影响，可能不适合在富氧易燃环境中使用，对此需要进行额外评估。

## SA المعلومات وتعليمات المستخدم

قفازات الأمان - الخصائص الكهروستاتيكية

EN 16350 شروط الاختبار والصور التوضيحية وفقاً لمعيار EN 16350:2014



شروط اختبار المقاومة هي كما يلي:

- درجة حرارة الهواء  $23 \pm 1$  درجة مئوية
- الرطوبة النسبية  $25 \pm 5\%$

قبل الاختبار، ستكون العينات قد أمضت 48 ساعة على الأقل وفقاً لشروط الاختبار.

**تحذير!**

يجب تأريض الشخص الذي يرتدي قفازات أمان تبديد الكهرباء الساكنة بشكل صحيح. يجب عدم فتح قفازات أمان تبديد الكهرباء الساكنة أو تعديلها أو إزالتها أثناء التواجد في أجواء عرضة لحدوث اشتعال أو انفجار أو أثناء التعامل مع مواد قابلة للانفجار أو الاشتعال. قد تآثر الخصائص الكهروستاتيكية لقفازات الأمان بشكل سلبي بسبب مرور الزمن والبلل والتلوث والتلف، وقد لا تكون مناسبة للاستخدام في الأجواء القابلة للاشتعال الغنية بالأكسجين، والتي يلزم إجراء تقييمات إضافية لها.







Hersteller, Manufacturer, Fabricant, Produttore, Fabricante, Fabricante,  
Κατασκευαστής, Üretici, Producent, Producent, Tillverkare, Valmistaja, Fabrikant,  
Изготовитель, Producent, Výrobce, Výrobca, Tootja, Ražotājs, Gamintojas,  
Gyártó, Producător, Производител, Proizvajalec, Proizvodač, Proizvođač,  
メーカー, 製造商, جهة التصنيع

UVEX SAFETY Gloves GmbH & Co. KG  
Elso-Kloeber-Straße 6 · 21337 Luneburg  
Postfach 24 47 · 21314 Luneburg  
GERMANY

T: +49 4131 9502-0

E: [gloves@uvex.de](mailto:gloves@uvex.de)

I: [uvex-safety.com](http://uvex-safety.com)